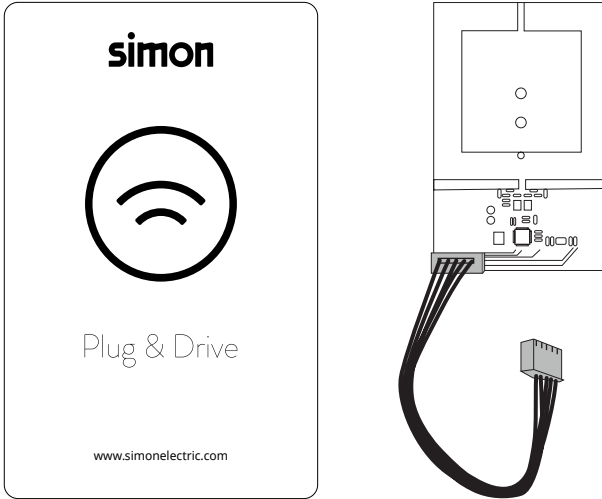


# Accesorio SM34: Lector tarjetas RFID

Accessori SM34: Lector tarjetas RFID  
Acessório SM34: Leitor de cartões RFID  
Accessoire SM34 : Lecteur de cartes RFID  
SM34 Accessory: RFID card reader  
Accesorio SM34: Lettore di schede RFID  
Akcesorium SM34: czytnik kart RFID  
SM34-tilbehør: RFID-kortleser  
SM34 accessoire: RFID-kaartlezer  
SM34-tillbehör: RFID-kortläsare  
Аксессуар SM34: Считыватель RFID-карт  
SM34配件: RFID读卡器

ملحق SM34: قارئ البطاقات RFID



0695000-010

**simon**

Este módulo lector de tarjetas RFID permitirá que un cargador SM34 pueda ser gestionado a través de tarjetas RFID.



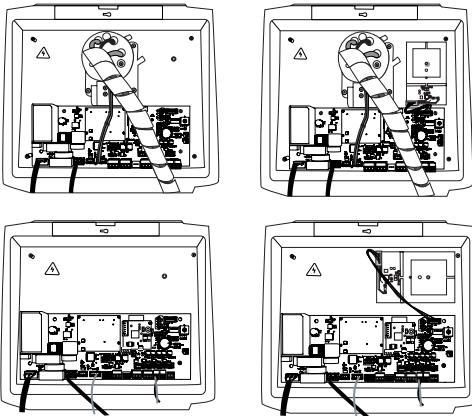
## 1. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- La instalación y mantenimiento de los equipos SM34 y sus accesorios debe ser realizada por personal cualificado y debidamente formado.
- Cumpla estrictamente las normas de seguridad vigentes de acuerdo con las normas de su país.
- El personal instalador y/o de mantenimiento tendrá que ir debidamente protegido frente a los riesgos de accidente causados por contactos directos e indirectos.
- Antes de manipular el equipo asegúrese que no está conectado a la red eléctrica.
- La instalación debe ser revisada al menos una vez al año por un técnico cualificado.
- Utilice solo accesorios y recambios originales de Simon S.A.U.
- Simon S.A.U. no se responsabiliza de los daños que se puedan causar por la utilización inadecuada de los equipos y sus accesorios, así como las manipulaciones que modifiquen el estado original del equipo, accesorios o de las protecciones incluidas.

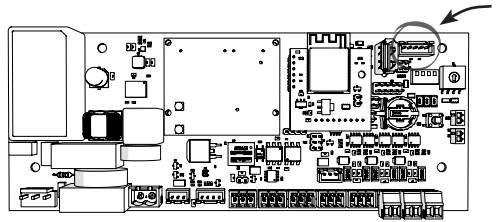
## 2. INSTALACIÓN

En la tapa del cargador SM34 encontraremos un tornillo y con dos tuercas.  
¡Atención! este proceso se debe de realizar con el equipo sin alimentación!

- Sacar la primera tuerca.
- Colocar el módulo lector de tarjetas.
- Atornillar la tuerca para que quede fijo.



- Conectar el cable en J11 de la electrónica como se indica.
- Pegar etiqueta con símbolo de lectura de RFID en la ubicación del lector en el frontal.



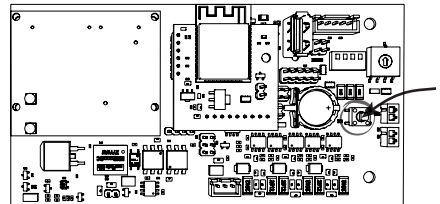
Una vez conectado el módulo podemos alimentar el equipo y ver que los leds frontales están de color naranja.

## 3. CONFIGURACIÓN CARGADOR

### 3.1. Equipo individual - sin comunicaciones

Una vez instalado el módulo lector de tarjetas RFID, se deberán grabar las tarjetas al cargador, siguiendo el proceso descrito a continuación:

1. Compruebe que el equipo está en naranja.
2. Pulse durante 3 segundos el pulsador, el led empezará a hacer intermitencias rápidas.



3. Acerque la tarjeta a grabar al lector.
4. Una vez memorizada, el led volverá a hacer intermitencias lentas.
5. Para grabar más tarjetas, repita el proceso.
6. Para borrar las tarjetas que hay grabadas en el equipo (¡Atención! se borran todas):
  - Pulse durante 10 segundos el pulsador, el led se mantendrá fijo durante 2 segundos.
  - El equipo no tendrá ninguna tarjeta grabada.

Se podrán grabar hasta 10 tarjetas por cargador.

¡Atención! Cada tarjeta funcionará de forma independiente, por lo que si se inicia una carga con una tarjeta, se deberá parar con la misma.

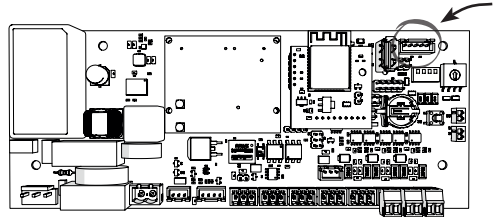
### 3.2. Equipo gestionado mediante un Electron Manager

En este caso no será necesario grabar las tarjetas ya que el que hace la gestión de las tarjetas y usuarios, será el servidor OCPP conectado al Electron Manager.

Aquest mòdul lector de targetes RFID permetrà que un carregador SM34 es pugui gestionar a través de targetes RFID.



- Connecteu el cable a J11 de l'electrònica com s'indica.
- Enganxeu l'etiqueta amb el símbol de lectura de RFID a la ubicació del lector al frontal.



Un cop connectat el mòdul, podem alimentar l'equip i veure que els LED frontals són de color taronja.

## 1. ADVERTIMENTS DE SEGURETAT

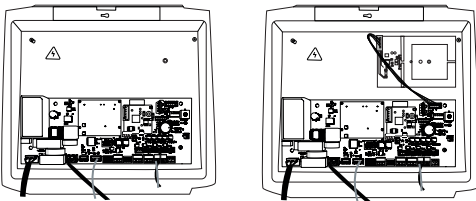
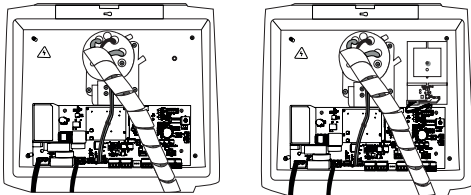
- La instal·lació i el manteniment dels equips SM34 i dels seus accessoris els ha de dur a terme personal qualificat i degudament format.
- Compliu estrictament les normes de seguretat vigents d'acord amb les normes del vostre país.
- El personal instal·lador o de manteniment haurà d'anar degudament protegit davant dels riscos d'accident causats per contactes directes i indirectes.
- Abans de manipular l'equip assegureu-vos que no està connectat a la xarxa elèctrica.
- La instal·lació s'ha de revisar almenys una vegada l'any per part d'un tècnic qualificat.
- Utilitzeu només accessoris i recanvis originals de Simon SAU.
- Simon SAU no es responsabilitza dels danys que es puguin causar per la utilització inadequada dels equips i dels seus accessoris, així com les manipulacions que modifiquin l'estat original de l'equip, dels accessoris o de les proteccions incloses.

## 2. INSTAL·LACIÓ

A la tapa del carregador SM34 trobarem un cargol i dues femelles.

Atenció! Aquest procés s'ha de fer amb l'equip sense alimentació!

- Traieu la primera femella.
- Col·loqueu el mòdul lector de targetes.
- Cargoleu la femella perquè quedi fix.

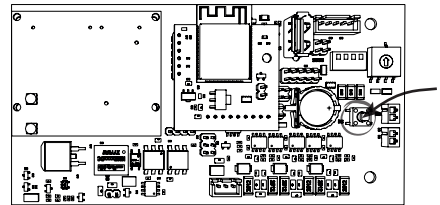


## 3. CONFIGURACIÓ CARREGADOR

### 3.1. Equip individual - sense comunicacions

Un cop instal·lat el mòdul lector de targetes RFID, s'hauran de gravar les targetes al carregador, seguint el procés que es descriu a continuació:

1. Comproveu que l'equip està en taronja.
2. Premeu durant 3 segons el polsador; el LED començarà a fer intermitències ràpides.



3. Apropieu la targeta que voleu gravar al lector.
4. Un cop s'hagi memoritzat, el LED tornarà a fer intermitències lentes.
5. Per gravar més targetes, repetiu el procés.
6. Per esborrar les targetes que hi ha gravades a l'equip (Atenció! S'esborren totes):

- Premeu durant 10 segons el polsador; el LED es mantindrà fix durant 2 segons.
- L'equip no tindrà cap targeta gravada.

Es podran gravar fins a 10 targetes per carregador.

Atenció! Cada targeta funcionarà de manera independent; per tant, si s'inicia una càrrega amb una targeta, s'haurà de parar amb la mateixa targeta.

### 3.2. Equip gestionat mitjançant un Electron Manager

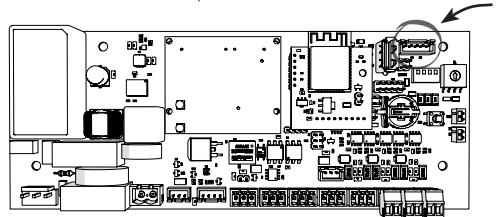
En aquest cas no caldrà gravar les targetes, ja que de la gestió de les targetes i els usuaris se n'encarrega el servidor OCPP connectat a l'Electron Manager.

# PORTUGUÊS

Este módulo leitor de cartões RFID permitirá que um carregador SM34 seja gerido através de cartões RFID.



- Ligue o cabo ao conector J11 da parte eletrónica, como mostrado.
- Cole a etiqueta com o símbolo de leitura de RFID no local do leitor, na parte da frente.



Depois de ligado o módulo, é possível ligar o equipamento à corrente e ver que os LED frontais são de cor laranja.

## 1. ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

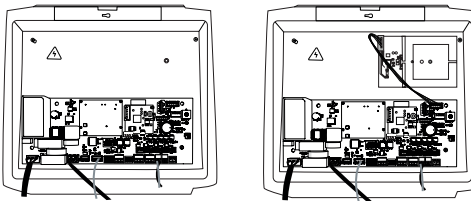
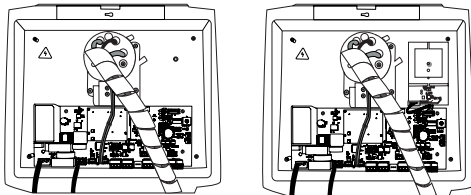
- A instalação e a manutenção dos equipamentos SM34 e dos seus acessórios devem ser realizadas por pessoal qualificado e com a devida formação.
- Cumpra rigorosamente as normas de segurança em vigor, de acordo com a regulamentação do seu país.
- O pessoal responsável pela instalação e/ou manutenção deverá proteger-se devidamente contra os riscos de acidentes causados por contactos diretos e indiretos.
- Antes de manipular o equipamento, certifique-se de que o mesmo não se encontra ligado à rede elétrica.
- A instalação deve ser revista no mínimo uma vez por ano por um técnico qualificado.
- Utilize exclusivamente acessórios e peças de reposição originais da Simon S.A.U.
- A Simon S.A.U. não se responsabiliza por danos que possam ser causados pela utilização indevida dos equipamentos e dos seus acessórios, bem como por manipulações que alterem o estado original do equipamento, dos acessórios ou das proteções incluídas.

## 2. INSTALAÇÃO

Na tampa do carregador SM34 existe um parafuso com duas porcas.

Atenção! Este processo deve ser efetuado com o dispositivo desligado da corrente!

- Retire a primeira porca.
- Coloque o módulo leitor de cartões.
- Aperte a porca para a fixar.

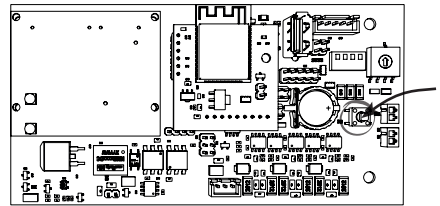


## 3. CONFIGURAÇÃO DO CARREGADOR

### 3.1. Equipamento individual - sem comunicações

Depois de instalado o módulo leitor de cartões RFID, os cartões devem ser registados no carregador, seguindo o processo descrito abaixo:

1. Verifique se o equipamento exibe a cor laranja.
2. Prima o botão durante 3 segundos, o LED começará a piscar rapidamente.



3. Aproxime o cartão para ser registado no leitor.
4. Depois de memorizado, o LED voltará a piscar lentamente.
5. Para registar mais cartões, repita o processo.
6. Para apagar os cartões registados no equipamento (Atenção! todos os cartões são apagados):

- Prima o botão durante 10 segundos, o LED permanecerá fixo durante 2 segundos.
- O equipamento não terá quaisquer cartões registados.

Podem ser registados até 10 cartões por carregador.

Atenção! Cada cartão funcionará de forma independente, por isso, se iniciar um carregamento com um cartão, terá de finalizar com o mesmo cartão.

### 3.2. Equipamento gerido por um Electron Manager

Neste caso, não será necessário registar os cartões, uma vez que o servidor OCPP ligado ao Electron Manager gere os cartões e os utilizadores.



# FRANÇAIS

Ce module de lecture de cartes RFID permettra de gérer un chargeur SM34 via des cartes RFID.



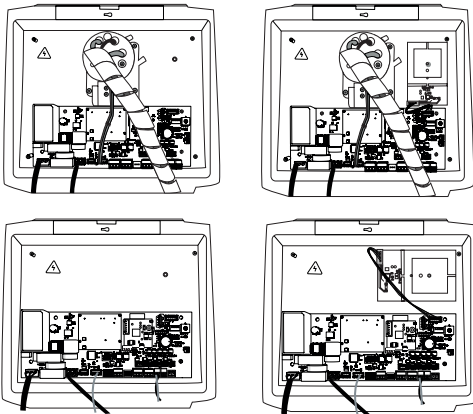
## 1. PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

- Les appareils SM34 et leurs accessoires doivent être installés et entretenus par des personnes qualifiées et dûment formées.
- Respectez scrupuleusement les normes de sécurité en vigueur dans votre pays.
- La personne qui réalise l'installation et/ou l'entretien devra être dûment protégée contre les risques d'accident causés par des contacts directs et indirects.
- Avant de manipuler l'appareil, assurez-vous qu'il n'est pas raccordé au réseau électrique.
- L'installation doit être vérifiée au moins une fois par an par un technicien qualifié
- Utilisez uniquement des accessoires et des pièces de rechange d'origine de Simon S.A.U.
- Simon S.A.U. décline toute responsabilité concernant les dommages pouvant être causés par une utilisation inappropriée des appareils et de leurs accessoires, ainsi que des manipulations qui modifient l'état d'origine de l'appareil, des accessoires ou des protections incluses.

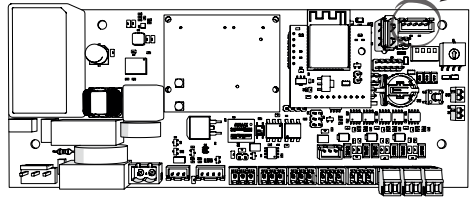
## 2. INSTALLATION

Vous trouverez une vis avec deux écrous sur le couvercle du chargeur SM34.  
Attention ! Cette opération doit être effectuée après avoir mis l'appareil hors tension !

- Retirez le premier écrou.
- Installez le module de lecture de cartes.
- Serrez l'écrou pour le fixer.



- Branchez le câble à J11 de la partie électronique comme indiqué.
- Aposez l'étiquette du symbole du lecteur RFID sur l'emplacement du lecteur à l'avant.



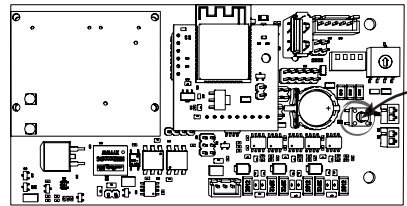
Une fois le module connecté, vous pouvez mettre l'appareil sous tension et constater que les voyants LED situés sur l'avant sont orange.

## 3. CONFIGURATION DU CHARGEUR

### 3.1. Équipement individuel - aucune communication

Une fois le module de lecture de cartes RFID installé, les cartes doivent être enregistrées sur le chargeur, en suivant le processus décrit ci-dessous :

1. Vérifiez que l'appareil est orange.
2. Appuyez sur le bouton pendant 3 secondes, le voyant LED se met à clignoter rapidement.



3. Placez la carte à enregistrer à proximité du lecteur.
4. Une fois l'enregistrement effectué, le voyant LED clignote à nouveau lentement.
5. Pour enregistrer d'autres cartes, répétez la procédure.
6. Pour supprimer les cartes enregistrées sur l'appareil (N.B. : elles sont toutes supprimées) :
  - Appuyez sur le bouton pendant 10 secondes, le voyant LED restera fixe pendant 2 secondes.
  - Aucune carte ne sera enregistrée sur l'appareil.

Il est possible d'enregistrer jusqu'à 10 cartes par chargeur.

Attention ! Chaque carte fonctionnera de façon autonome. Ainsi, lorsqu'une charge est lancée avec une carte, elle devra être arrêtée avec la même carte.

### 3.2. Appareil géré par un Electron Manager

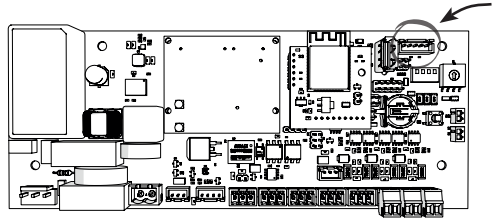
Dans ce cas, il ne sera pas nécessaire d'enregistrer les cartes, car le serveur OCPP connecté au Electron Manager se chargera de gérer les cartes et les utilisateurs.

# ENGLISH

This RFID card reader module will allow an SM34 charger to be used with RFID cards.



- Plug the cable into electronics port J11 as indicated.
- Affix a label with the RFID reader symbol to the front reader.



Once the module is connected, the equipment can be powered on, and the LEDs should be orange.

## 1. SECURITY WARNINGS

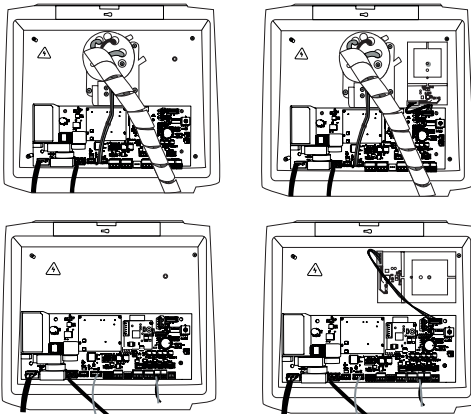
- The installation and maintenance of SM34 equipment and accessories must be performed by properly trained and qualified personnel.
- Strictly comply with the current safety standards according to the regulations in your country.
- The installer and/or maintenance personnel must be properly protected against the risk of accidents caused by direct and indirect contact.
- Before manipulating the equipment, make sure that it is not connected to a power source.
- The installation must be inspected at least once a year by a qualified technician.
- Only use original Simon S.A.U. accessories and replacements.
- Simon S.A.U. is not responsible for damages that may arise from inadequate use of the equipment and accessories, nor from manipulations that modify the original state of the equipment, accessories or the included protections.

## 2. INSTALLATION

On the cover of the SM34 charger, there is a screw with two nuts.

Caution! This process must be carried out with the unit powered off!

- Remove the first nut.
- Insert the card reader module.
- Screw the nut to fasten it.

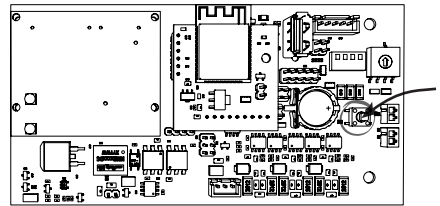


## 3. CHARGER CONFIGURATION

### 3.1. Single device - no communications

Once the RFID card reader module is installed, the cards must be saved to the charger, following the process described below:

1. Check that the device LED is orange.
2. Press the button for 3 seconds, the LED will start blinking rapidly.



3. Bring the card to be saved close to the reader.
4. Once it has been saved, the LED will flash slowly again.
5. To save more cards, repeat the process.
6. To erase all cards saved to the device (Warning: All cards will be erased!):
  - Press the button for 10 seconds, the LED will stay solid for 2 seconds.
  - The device will not have any cards saved.

Up to 10 cards can be saved per charger.

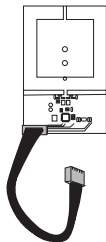
Warning! Each card will operate independently, so if charging is started with a certain card, it must be stopped with the same card.

### 3.2. Equipment managed by an Electron Manager

In this case it is not necessary to save the cards, since the OCPP server connected to the Electron Manager will manage cards and users.

# ITALIANO

Questo modulo lettore di schede RFID consente di gestire un punto di ricarica SM34 tramite schede RFID.



## 1. AVVISI DI SICUREZZA

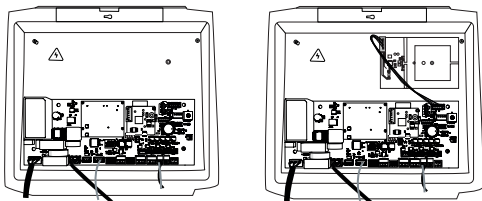
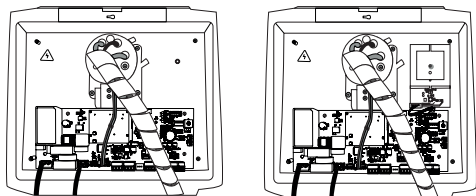
- L'installazione e la manutenzione degli apparecchi SM34 e degli accessori devono essere eseguite da personale qualificato e debitamente formato.
- Rispettare rigorosamente le norme di sicurezza vigenti, in accordo con le normative del proprio paese.
- Il personale responsabile dell'installazione e/o della manutenzione dovrà essere debitamente protetto contro i rischi di incidente causati da contatti diretti e indiretti.
- Prima di spostare l'apparecchio, assicurarsi che non sia collegato alla rete elettrica.
- L'impianto deve essere controllato almeno una volta all'anno da un tecnico qualificato.
- Utilizzare solo accessori e pezzi di ricambio originali Simon SAU.
- Simon SAU non sarà responsabile per danni causati da un uso improprio degli apparecchi e degli accessori, né per eventuali alterazioni dello stato originale dell'apparecchio, degli accessori o delle protezioni incluse.

## 2. INSTALLAZIONE

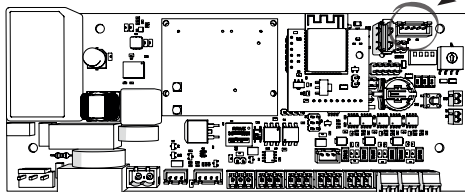
Sul coperchio del punto di ricarica SM34 è presente una vite con due dadi.

Attenzione! Eseguire questa procedura solo dopo aver scollegato l'apparecchio dall'alimentazione.

- Rimuovere il primo dado.
- Inserire il modulo lettore di schede.
- Avvitare il dado per fissarlo.



- Collegare il cavo a J11 dell'elettronica come illustrato in figura.
- Applicare l'etichetta con il simbolo del lettore RFID sulla posizione del lettore sul lato anteriore.



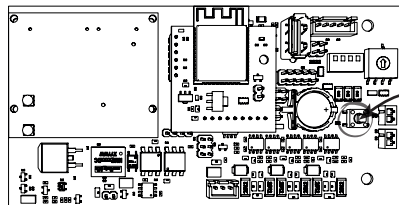
Una volta collegato il modulo, è possibile collegare l'apparecchio all'alimentazione e controllare che i LED frontali siano arancioni.

## 3. CONFIGURAZIONE DEL PUNTO DI RICARICA

### 3.1. Apparecchio individuale - Senza comunicazioni

Una volta installato il modulo lettore di schede RFID, le schede dovranno essere salvate nel punto di ricarica, attraverso il processo descritto di seguito:

1. Verificare che il LED dell'apparecchio sia di colore arancione.
2. Premere il pulsante per 3 secondi. Il LED inizierà a lampeggiare rapidamente.



3. Avvicinare al lettore la scheda da salvare.
4. Una volta memorizzata, il LED tornerà a lampeggiare lentamente.
5. Per salvare altre schede, ripetere il processo.
6. Per eliminare le schede salvate nell'apparecchio (Attenzione! Verranno eliminate tutte.)
  - Premere il pulsante per 10 secondi. Il LED rimarrà fisso per 2 secondi.
  - L'apparecchio non avrà più nessuna scheda salvata.

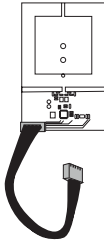
È possibile salvare fino a 10 schede per punto di ricarica.

Attenzione! Ogni scheda funziona in modo indipendente, per cui se si inizia il processo di ricarica con una scheda, per interromperlo servirà la stessa scheda.

### 3.2. Apparecchi gestiti con Electron Manager

In questo caso, non sarà necessario salvare le schede, perché è il server OCPD collegato all'Electron Manager a gestire le schede e gli utenti.

Ten moduł czytnika kart RFID umożliwia zarządzanie ładowarką SM34 za pomocą kart RFID.



## 1. OTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

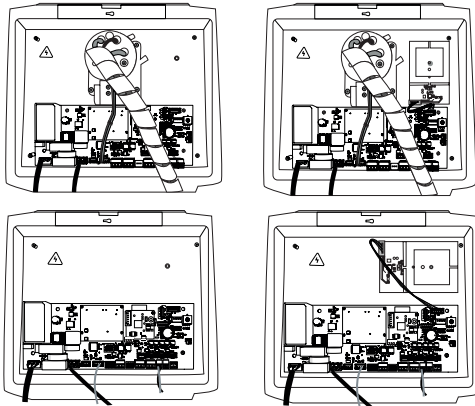
- Instalację i konserwację sprzętu SM34 i jego akcesoriów powinien przeprowadzić odpowiednio wykwalifikowany i przeszkolony pracownik.
- Należy ściśle przestrzegać obowiązujących standardów bezpieczeństwa zgodnie z krajowymi przepisami.
- Pracownik dokonujący instalacji i/lub konserwacji powinien być odpowiednio zabezpieczony przed potencjalnym zagrożeniem wystąpienia wypadku spowodowanego bezpośrednim lub niebezpośrednim kontaktem.
- Przed obsługą sprzętu należy upewnić się, że nie jest on podłączony do sieci elektrycznej.
- Wykwalifikowany przedstawiciel pomocy technicznej powinien co najmniej raz w roku dokonać przeglądu instalacji.
- Stosować jedynie oryginalne akcesoria i części zamienne firmy Simon S.A.U.
- Simon S.A.U. nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z nieprawidłowego użytkowania sprzętu i jego akcesoriów ani za wprowadzanie jakichkolwiek modyfikacji do oryginalnego stanu sprzętu lub dołączonych zabezpieczeń.

## 2. INSTALACJA

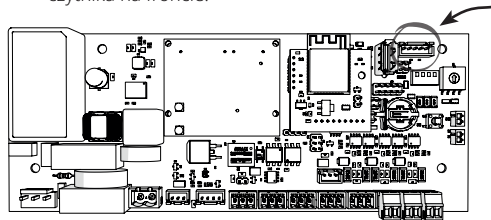
Na obudowie ładowarki SM34 znajduje się śrubka i dwie nakrętki.

Uwaga! Ten proces musi być przeprowadzony na sprzęcie niepodłączonym do zasilania!

- Wyjmij pierwszą nakrętkę.
- Umieść moduł czytnika kart.
- Przykręć nakrętkę, aby ją zamocować.



- Podłącz kabel do elektroniki J11, jak wskazano.
- Wklej etykietę z symbolem odczytu RFID w miejscu czytnika na froncie.



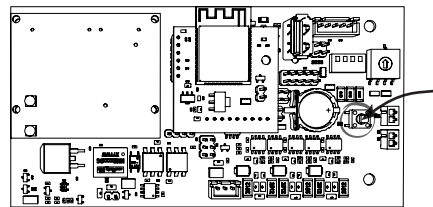
Po podłączeniu modułu możesz podłączyć urządzenie do zasilania i zobaczyć, że przednie diody LED są pomarańczowe.

## 3. KONFIGURACJA ŁADOWARKI

### 3.1. Urządzenie indywidualne - brak komunikacji

Po zainstalowaniu modułu czytnika kart RFID: karty należy zarejestrować w ładowarce zgodnie z procedurą opisaną poniżej.

1. Sprawdź, czy urządzenie jest pomarańczowe.
2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk przez 3 sekundy, dioda LED zacznie szybko migać.



3. Zbliż kartę, która ma być nagrywana, do czytnika.
4. Po zapamiętaniu dioda LED zacznie powoli migać.
5. Aby nagrać więcej kart, powtórz proces.
6. Aby usunąć karty zapisane w urządzeniu (Uwaga! Wszystkie zostaną usunięte):
  - Naciśnij i przytrzymaj przycisk przez 10 sekund, dioda LED pozostanie stała przez 2 sekundy.
  - Na urządzeniu nie zostanie zapisana żadna karta.

W jednej ładowarce można zarejestrować do 10 kart.

Uwaga! Każda karta będzie działać niezależnie, więc jeżeli ładowanie zostanie rozpoczęte za pomocą jednej karty, należy je przerwać.

### 3.2. Urządzenie zarządzane przez Electron Managera

W takim przypadku nie będzie konieczne rejestrowanie kart, ponieważ to serwer OCPP podłączony do Electron Managera będzie zarządzać kartami i użytkownikami.

# NORSK

Denne RFID-kortlesermodulen gjør det mulig å bruke en SM34-lader med RFID-kort.



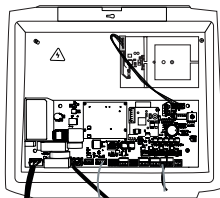
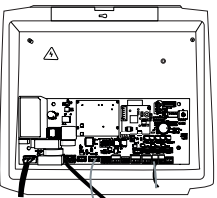
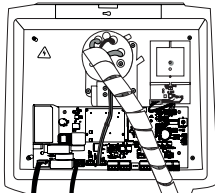
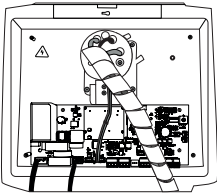
## 1. SIKKERHETSADVARSLER

- Installasjon og vedlikehold av SM34-utstyr og tilbehør må utføres av personale med kvalifisert personell med opplæring.
- Gjeldende sikkerhetsnormer i landet der apparatet installeres, skal overholdes strengt.
- Personalet som utfører installering eller vedlikehold, skal ha egnet beskyttelse mot risiko for ulykker ved direkte eller indirekte kontakt.
- Før apparatet håndteres må du forsikre deg om at det ikke er koblet til strømmettet.
- Installasjonen må inspiseres minst én gang i året av en kvalifisert tekniker.
- Bruk kun originalt tilbehør og reservedeler fra Simon S.A.U.
- Simon S.A.U. er ikke ansvarlig for skader som kan oppstå som følge av utilstrekkelig bruk av utstyr og tilbehør, eller manipuleringer som endrer den opprinnelige tilstanden til utstyret, tilbehøret eller den medfølgende beskyttelsen.

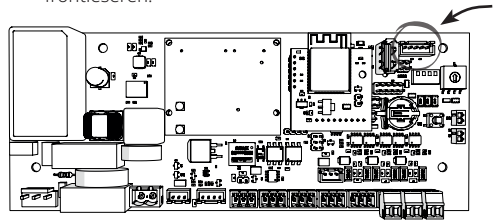
## 2. INSTALLASJON

På dekselet til SM34-laderen er det en skrue med to mutre. OBS! Denne prosessen må utføres mens enheten er slått av!

- Fjern den første mutteren.
- Sett inn kortlesermodulen.
- Skru mutteren for å feste den.



- Koble kabelen til elektronikkport J11 som indikert.
- Fest en etikett med RFID-avlesersymbolet til frontleseren.



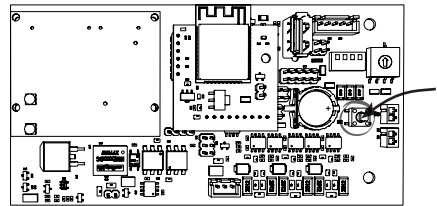
Når modulen er tilkoblet, kan utstyret slås på, og LED-lysene skal være oransje.

## 3. LADERKONFIGURASJON

### 3.1. Enkel enhet – ingen overføringer

Når RFID-kortlesermodulen er installert, må kortene lagres i laderen ved å følge prosessen som er beskrevet nedenfor:

1. Kontroller at enhetens LED-lys er oransje.
2. Trykk på knappen i 3 sekunder. LED-lyset begynner å blinke raskt.



3. Plasser kortet som skal lagres, i nærheten av leseren.
4. Når det er lagret, vil LED-lyset blinke langsomt igjen.
5. Gjenta prosessen for å lagre flere kort.
6. Slik sletter du alle kortene som er lagret på enheten (Advarsel: Alle kort vil bli slettet!):
  - Trykk på knappen i 10 sekunder. LED-lyset lyser i 2 sekunder.
  - Enheten har ingen kort lagret.

Opptil 10 kort kan lagres per lader.

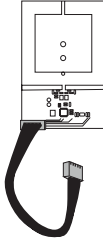
Advarsel! Hvert kort vil fungere uavhengig, så hvis ladingen startes med et bestemt kort, må det stoppes med samme kort.

### 3.2. Utstyr styrt av en elektronleder

I dette tilfellet er det ikke nødvendig å lagre kortene, siden OCPP-serveren som er koblet til elektronlederen, styrer kort og brukere.

# NEDERLANDS

Met deze RFID-kaartlezermodule kan een SM34-lader worden gebruikt met RFID-kaarten.



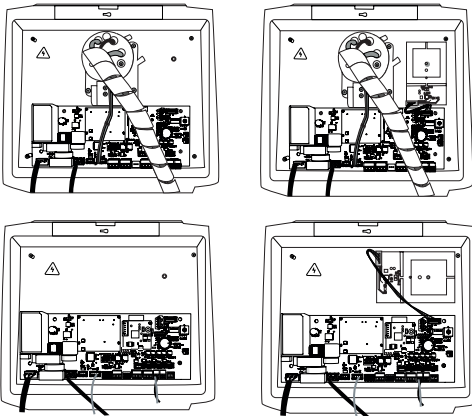
## 1. VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

- De installatie en het onderhoud van de SM34-apparatuur en accessoires moeten worden uitgevoerd door goed opgeleid en gekwalificeerd personeel.
- Leef de huidige veiligheidsnormen volgens de voorschriften in uw land strikt na.
- De installateur en/of het onderhoudspersoneel moeten naar behoren worden beschermd tegen de risico's van ongelukken veroorzaakt door direct en indirect contact.
- Voordat u iets met de apparatuur doet, moet u ervoor zorgen dat deze niet is aangesloten op een stroombron.
- De installatie moet ten minste eenmaal per jaar door een gekwalificeerde technicus worden gecontroleerd.
- Gebruik alleen originele accessoires en vervangingen van Simon S.A.U.
- Simon S.A.U. is niet verantwoordelijk voor schade die kan voortvloeien uit onjuist gebruik van de apparatuur, noch uit manipulaties waardoor de oorspronkelijke staat van de apparatuur of de meegeleverde beveiligingen is gewijzigd.

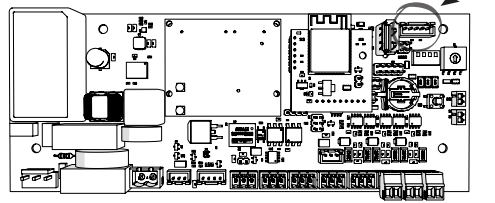
## 2. INSTALLATIE

Op het deksel van de SM34-lader bevindt zich een schroef met twee moeren.  
Voorzichtig! Dit proces moet worden uitgevoerd terwijl het apparaat is uitgeschakeld!

- Verwijder de eerste moer.
- Plaats de kaartlezermodule.
- Draai de moer aan om de module vast te zetten.



- Sluit de kabel aan op elektronicaport J11 zoals aangegeven.
- Bevestig een etiket met het symbool van de RFID-lezer op de lezer aan de voorzijde.



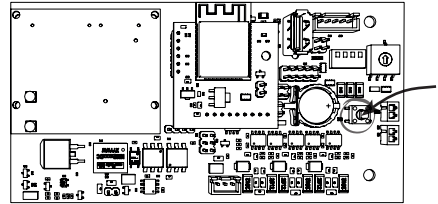
Zodra de module is aangesloten, kan de apparatuur worden ingeschakeld en moeten de led's oranje oplichten.

## 3. CONFIGURATIE VAN DE LADER

### 3.1. Eén apparaat - geen communicatie

Zodra de RFID-kaartlezermodule is geïnstalleerd, moeten de kaarten worden opgeslagen in de lader, volgens het hieronder beschreven proces:

1. Controleer of de led van het apparaat oranje oplicht.
2. Druk 3 seconden op de knop; de led begint snel te knipperen.



3. Breng de kaart die opgeslagen moet worden dicht bij de lezer.
4. Zodra de kaart is opgeslagen, knippert de led weer langzaam.
5. Herhaal het proces als u meer kaarten wilt opslaan.
6. Zo wist u alle op het apparaat opgeslagen kaarten (waarschuwing: alle kaarten worden gewist!):
  - Druk 10 seconden op de knop; de led zal 2 seconden continu branden.
  - Er zijn geen kaarten meer opgeslagen op het apparaat.

Per lader kunnen maximaal 10 kaarten worden opgeslagen.

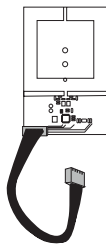
Waarschuwing! Elke kaart werkt onafhankelijk, dus als het opladen met een bepaalde kaart wordt gestart, moet het met dezelfde kaart worden gestopt.

### 3.2. Apparatuur beheerd door een Electron Manager

In dit geval is het niet nodig de kaarten op te slaan, aangezien de kaarten en gebruikers zullen worden beheerd door de OCPP-server die verbonden is met de Electron Manager.

# SVENSKA

Denna RFID-kortläsarmodul gör det möjligt att använda en SM34-laddare med RFID-kort.



## 1. SÄKERHETSANVISNINGAR

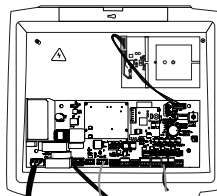
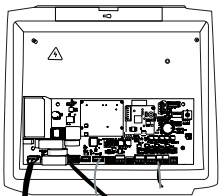
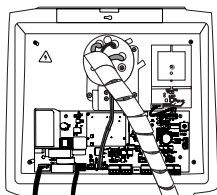
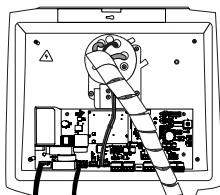
- Installation och underhåll av SM34-utrustning och -tillbehör måste utföras av korrekt utbildad och kvalificerad personal.
- Följ strikt gällande säkerhetsföreskrifter i enlighet med ditt lands föreskrifter.
- Installations- och/eller underhållspersonalen måste skyddas vederbörligen mot riskerna för olyckor orsakade av direkta och indirekta kontakter.
- Innan du hanterar utrustningen, se till att den inte är ansluten till elnätet.
- Installationen måste kontrolleras minst en gång per år av en kvalificerad tekniker.
- Använd endast originaltillbehör och originalreservdelar från Simon S.A.U.
- Simon S.A.U. ansvarar inte för skador som kan uppstå på grund av olämplig användning av utrustningen och tillbehören, eller från manipulation som ändrar utrustningens, tillbehörens eller de medföljande skyddens ursprungliga tillstånd.

## 2. INSTALLATION

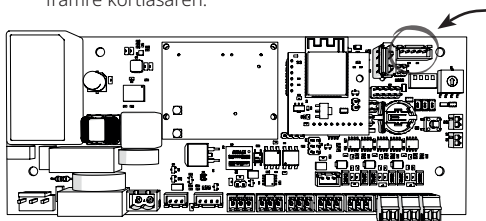
På locket till SM34-laddaren finns en skruv med två muttrar.

Försiktighetsanvisningar Denna process får endast utföras när enheten är avstängd!

- Ta bort den första muttern.
- För in kortläsarmodulen.
- Skruva muttern för att fästa den.



- Anslut kabeln till elektronikport J11 enligt anvisningarna.
- Fäst en etikett med RFID-kortläsarens symbol på den främre kortläsaren.



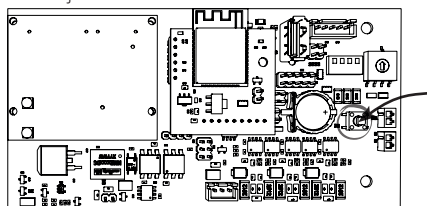
När modulen är ansluten kan man slå på utrustningen och lysdioderna ska vara orange.

## 3. KONFIGURATION AV LADDARE

### 3.1. En enhet - ingen kommunikation

När RFID-kortläsarmodulen har installerats, måste man spara korten i laddaren enligt processen som beskrivs nedan:

1. Kontrollera att lysdioden på enheten är orange.
2. Tryck på knappen i 3 sekunder, lysdioden börjar blinka snabbt.



3. Flytta kortet som ska sparas nära kortläsaren.
4. När kortet har sparats, blinkar lysdioden långsamt igen.
5. Upprepa processen för att spara flera kort.
6. För att radera alla sparade kort i enheten (varning: alla kort kommer att raderas!):
  - Tryck på knappen i 10 sekunder, lysdioden lyser stadigt i 2 sekunder.
  - Enheten kommer inte att ha några sparade kort.

Man kan spara upp till 10 kort per laddare.

Varning! Varje kort kommer att fungera oberoende, så om laddning startas med ett visst kort måste den stoppas med samma kort.

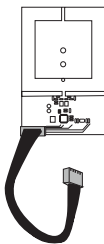
### 3.2. Utrustning som hanteras av en Electron Manager

I detta fall är det inte nödvändigt att spara korten, eftersom OCPP-servern som är ansluten till Electron Manager kommer att hantera kort och användare.



# РУССКИЙ

Модуль считывателя RFID-карт позволяет управлять зарядным устройством SM34 с помощью RFID-карт.



## 1. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

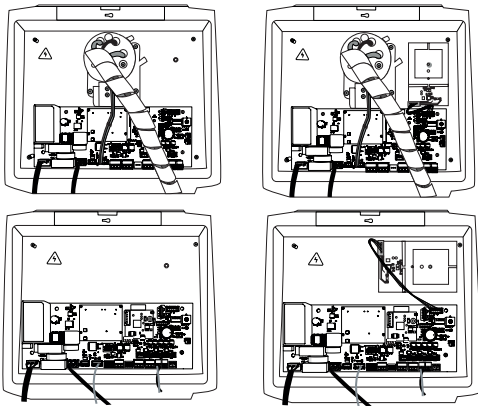
- Установка и техническое обслуживание устройств SM34 и аксессуаров к ним должны осуществляться квалифицированным и прошедшим соответствующее обучение персоналом.
- Неукоснительно соблюдайте действующие правила техники безопасности в соответствии с законодательством вашей страны.
- Персонал, занимающийся установкой и (или) техническим обслуживанием, должен быть надежно защищен от рисков несчастных случаев, вызванных прямым или косвенным контактом.
- Перед началом работы с оборудованием убедитесь в том, что оно не подключено к электрической сети.
- Установленное оборудование должно проверяться квалифицированным специалистом не реже одного раза в год.
- Используйте только оригинальные аксессуары и запасные части, производимые компанией Simon S.A.U.
- Компания Simon S.A.U. не несет ответственности за ущерб, который может быть нанесен вследствие ненадлежащего использования оборудования и аксессуаров, а также действий по изменению исходного состояния оборудования, аксессуаров или средств защиты оборудования.

## 2. МОНТАЖ

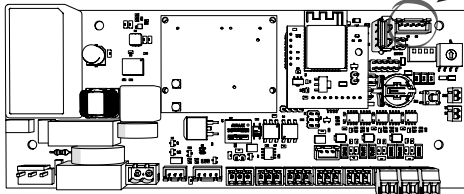
На крышке зарядного устройства SM34 находится винт с двумя гайками.

Внимание! Эту процедуру необходимо выполнять при отключенном устройстве!

- Открутите первую гайку.
- Установите модуль считывателя карт.
- Затяните гайку до упора.



- Подключите кабель к J11 электронного блока, как показано на рисунке.
- Прикрепите RFID-этикетку к месту расположения считывателя на передней панели.



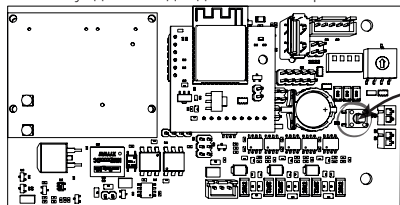
После подсоединения модуля включите зарядное устройство – светодиоды на передней панели должны гореть оранжевым цветом.

## 3. НАСТРОЙКА ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

### 3.1. Устройство не подключено к Electron Manager

После установки модуля считывателя RFID-карт необходимо записать карты в память зарядного устройства, следуя приведенным ниже инструкциям:

1. Убедитесь, что светодиоды устройства горят оранжевым цветом.
2. Нажмите и удерживайте кнопку в течение 3 секунд – светодиод начнет быстро мигать.



3. Поднесите карту вплотную к считывающему устройству.
4. После ее записи в память устройства светодиод начнет медленно мигать.
5. Чтобы записать больше карт в память устройства, повторите описанную выше процедуру.
6. Чтобы удалить сохраненные карты (Внимание: удаляются сразу все карты!):
  - Нажмите и удерживайте кнопку в течение 10 секунд – сигнал светодиода останется неизменным в течение 2 секунд.
  - Из памяти устройства будут удалены все карты.

В память зарядного устройства можно записать до 10 карт.

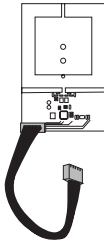
Внимание! Каждая карта работает автономно, поэтому зарядку, инициализированную с помощью любой из карт, можно остановить только посредством этой же карты.

### 3.2. Устройство подключено к Electron Manager

В этом случае нет необходимости записывать карты в память устройства, поскольку за управление картами и пользователями отвечает сервер OSCP, подключенный к Electron Manager.



有了该RFID读卡器模块, SM34充电器可通过RFID卡进行管理。



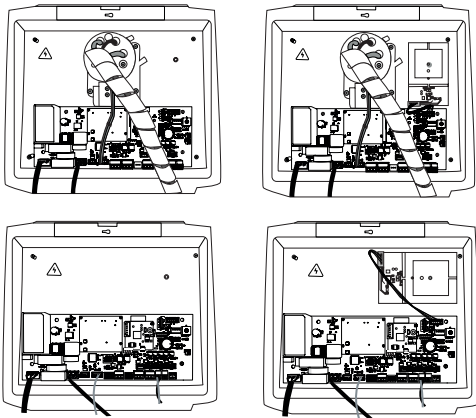
## 1. 安全警告

- SM34设备及其配件的安装和维护须由合格且经过适当培训的人员进行。
- 请严格遵守您所在国家/地区的现行安全法规。
- 须对安装和/或维护人员进行适当保护, 以防止因直接和间接接触引起的事故风险。
- 处理设备前, 请确保设备已断电。
- 每年须由合格的技术人员进行至少一次安装情况检查。
- 只能使用由西蒙公司提供的原厂配件和备件。
- 对于因设备及其配件使用不当造成的损坏以及因修改设备、其配件或保护装置的原始状态等操作而导致的损坏, 西蒙公司概不负责。

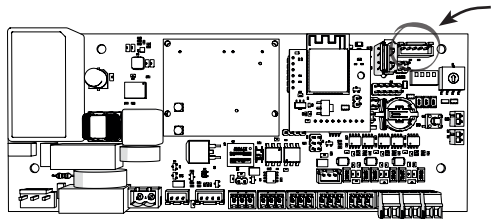
## 2. 設施

在SM34充电器的盖子上, 有一个带两个螺母的螺丝。  
注意! 这一过程必须在设备断电的情况下进行!

- 卸下第一个螺母。
- 放入读卡器模块。
- 拧紧螺母将其固定。



- 如图所示, 将电缆连接到电子装置的J11。
- 将RFID读卡器符号标签贴在读卡器的正面位置。



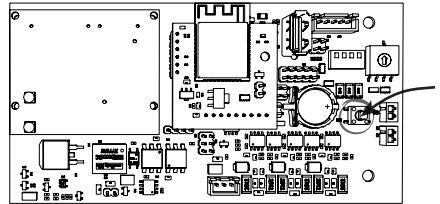
模块连接好后即可为设备供电, 并能看到前面的LED灯为橙色。

## 3. 充电器配置

### 3.1. 单独的设备 - 无通信

RFID读卡器模块安装完毕后, 必须按照下述过程将卡录入充电器:

1. 检查设备是否为橙色。
2. 按下按钮3秒, LED灯开始快速闪烁。



3. 把要录入的卡放在靠近读卡器的地方。
4. 一旦录入, LED灯将再次缓慢闪烁。
5. 要录入更多的卡, 请重复此过程。
6. 如要删除录入设备中的卡(注意! 所有卡都会被删除):
  - 按下按钮10秒, LED灯将常亮2秒。
  - 该设备上不得录入任何卡。

每个充电器最多可以录入10张卡。

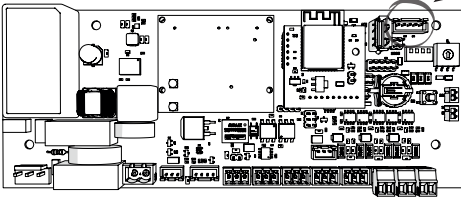
注意! 每张卡都将独立运作, 所以如果用一张卡开始充电, 就必须用同一张卡停止。

### 3.2. 由电子管理器管理的设备

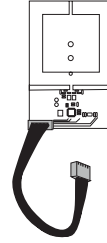
在这种情况下, 无需录入卡, 因为连接到电子管理器的OCPP服务器将管理卡和用户。

- يُوصل السلك بـ 11 في إلكترونيات على النحو التالي.
- الصق المصلق مع رمز القراءة بتحديد الهوية بموجات الراديو في مكان القارئ في المقدمة.

ستسمح وحدة قارئ البطاقات هذه بإدارة شاحن SM34 من خلال قارئ البطاقات بتحديد الهوية بموجات الراديو (RFID)



سيتحول لون المصاييح الأمامية إلى البرتقالي بمجرد توصيل الوحدة بالجهاز وتوصيل الجهاز بالطاقة.

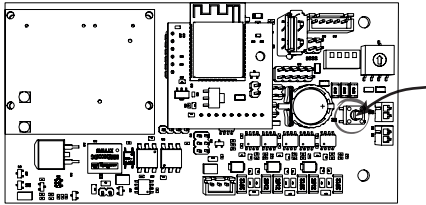


### 3. ضبط إعدادات الشاحن

#### 3.1. الجهاز الفردي - بلا اتصالات

يجب تسجيل البطاقات على الشاحن بمجرد تركيب وحدة قارئ البطاقات RFID مع اتباع الخطوات الموضحة أدناه:

1. تحقق من اللون البرتقالي في الجهاز.
2. اضغط على الزر لمدة 3 ثوانٍ، وسيبدأ المصباح بالوميض السريع.



3. قرب بطاقة التسجيل من القارئ.
4. بمجرد حفظها ستعود المصاييح إلى الوميض البطيء.
5. كرر العملية عند الرغبة في تسجيل بطاقات أخرى.
6. لحذف البطاقات المسجلة على الجهاز (انتبه! ستحذف جميع البطاقات):

- اضغط على الزر لمدة 10 ثوانٍ، وسيظل المصباح ثابتاً لمدة ثانيتين.
- لن يحتوي الجهاز على أي بطاقات مسجلة.

يمكنك تسجيل حتى 10 بطاقات لكل شاحن  
انتبه! ستعمل كل بطاقة بصورة مستقلة، لذا إذا بدأت شحن بطاقة فعمليك إيقافها ذاتها.

#### 3.2. إدارة الجهاز من خلال ELECTRON MANAGER

لا يلزم تسجيل البطاقات في هذه الحالة لأنه يقوم بإدارة البطاقات والمستخدمين بالفعل، وسكون خادم بروتوكول نقطة الشحن المفتوحة (OCPP) متصلاً بـ ELECTRON MANAGER.

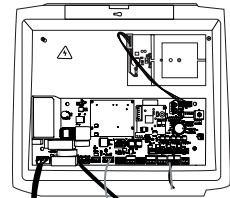
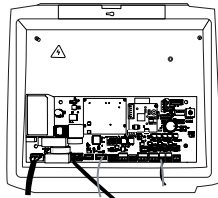
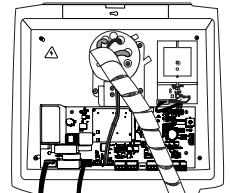
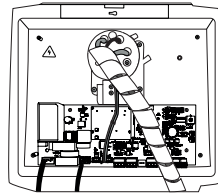
### 1. تحذيرات السلامة.

- يجب تركيب أجهزة SM34 وملحقاتها وصيانتها بواسطة أشخاص مؤهلين ومدربين على النحو الأمثل.
- يجب الالتزام بلوائح السلامة المعمول بها في حالها في بلدك.
- يجب حماية موظفي التركيب و/أو الصيانة، كما يجب، من مخاطر الحوادث الناجمة عن التلامس المباشر وغير المباشر.
- قبل التعامل مع الجهاز، تأكد من أنه غير متصل بالشبكة الكهربائية.
- يجب فحص ومراجعة التركيب مرة كل عام على الأقل بواسطة فني مؤهل.
- استخدم فقط الملحقات وقطع الغيار الأصلية الخاصة بشركة Simon S.A.U.
- لا تعتبر شركة سيمون الفردية مسؤولة عن الأضرار التي قد تنجم عن الاستخدام الخاطئ للأجهزة وملحقاتها، فضلاً عن التلاعب الذي قد يغير الحالة الأصلية للجهاز أو ملحقاته أو وسائل الحماية.

### 2. التثبيت

ستجد مسمارين وصمولتين في غطاء الشاحن SM34  
انتبه! يجب القيام بهذه العملية في الجهاز دون توصيله بالبطاقة!

- أخرج الصمولة الأولى.
- ضع وحدة قارئ البطاقات.
- اربط الصمولة لتثبيتها.





**simon**